

Gen

Chapter 42

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

לָמָּה לְבָנָיו יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר בְּמִצְרַיִם שָׁבֵר יִשְׁ-כִּי יַעֲקֹב וַיֵּרָא 1
क्यों अपने-पुत्रों-से याकूब-ने और-कहा मिस्र-में अनाज है कि याकूब-ने और-देखा
H4100 H3290 H0559 H4714 H7668 H3426 H3290 H7200

תִּתְּרָאוּ:
देख-रहे-हो-तुम
H7200

इस समय याकूब के प्रदेश में भूखमरी थी। किन्तु याकूब को यह पता लगा कि मिस्र में अन्न है। इसलिए याकूब ने अपने पुत्रों से कहा, “हम लोग यहाँ हाथ पर हाथ धरे क्यों बैठे हैं?”

לָנוּ וַיֹּאמֶר וְשָׁבְרוּ-שָׁמָּה רָדוּ בְּמִצְרַיִם שָׁבֵר יִשְׁ-כִּי שְׁמֻעָתִי הִנֵּה וַיֵּאמֶר 2
हमारे-लिए और-खरीदी वहाँ जाओ मिस्र-में अनाज है कि सुना-है-मैंने देखी और-कहा
H7666 H8033 H3381 H4714 H7668 H3426 H8085 H2009 H0559

מִשֶׁם וְלֹא-וְנָחִיָּה וְנָמוֹת:
वहाँ-से और-नहीं और-जीएँ-हम मरें-हम
H4191 H3808 H2421 H8033

मैंने सुना है कि मिस्र में खरीदने के लिए अन्न है। इसलिए हम लोग वहाँ चलें और वहाँ से अपने खाने के लिए अन्न खरीदें, तब हम लोग जीवित रहेंगे, मरेंगे नहीं।”

וַיֵּרָדוּ וַיֵּרָדוּ אֶחָיו יוֹסֵף-עֲשָׂרָה לְשָׁבֵר בָּר-בְּמִצְרַיִם 3
और-गए और-गए भाई-के दस खरीदने अनाज मिस्र-से
H3381 H0251 H3130 H6235 H7666 H4714

इसलिए यूसुफ के भाईयों में से दस अन्य खरीदने मिस्र गए।

וְאֶת-בְּנֵימִין אֶחָיו יוֹסֵף-לֹא-שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת-אָחָיו כִּי-אָמַר פֶּן- 4
और-को बिन्यामीन भाई-के भाई नहीं भेजा याकूब-ने याकूब-के-साथ के-भाइयों उसके-भाइयों क्योंकि कहा कहीं
H0853 H1144 H0251 H3130 H3808 H7971 H3290 H0854 H0251 H0559 H6435

יִקְרָאוּ אֶסּוֹן:
पहुंचे-उसे विपत्ति
H0611 H7122

याकूब ने बिन्यामीन को नहीं भेजा। (बिन्यामीन यूसुफ का एकमात्र सगा भाई था)

וַיָּבֹאוּ וַיִּבְּאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְשָׁבֵר בְּתוּךְ הַבָּאִים כִּי-הָיָה הָרָעָב וַיָּבֹאוּ 5
और-आए और-आए पुत्र इस्राएल-के खरीदने बीच-में खरीदने आनेवालों-के क्योंकि था अकाल देश-में कनान-के
H0935 H3478 H7666 H8432 H0935 H1961 H7458 H0776

कनान में भूखमरी का समय बहुत भयंकर था। इसलिए कनान के बहुत से लोग अन्न खरीदने मिस्र गए। उन्हीं लोगों में इस्राएल के पुत्र भी थे।

וַיֹּסֶף וַיֹּסֶף הָיוּ הַשְׂלִיטָה-עַל-הָאָרֶץ הוּא הַמְּשָׁבֵר לְכָל-עַם הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ 6
और-यूसुफ और-यूसुफ शासक वह पर देश पर वह सब-को लोग देश-के और-आए
H3130 H1931 H7989 H0776 H1931 H0776 H3605 H0776 H0935 H0251

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ-לוֹ אֶפְרַיִם וְיוֹסֵף-לְוָתָן:
और-दण्डवत-हुए और-यूसुफ-के भूमि-पर मुँह उसे
H7812 H3130 H0639 H0776

इस समय यूसुफ मिस्र का प्रशासक था। केवल यूसुफ ही था जो मिस्र आने वाले लोगों को अन्न बेचने का आदेश देता था। यूसुफ के भाई उसके पास आए और उन्होंने उसे झुककर प्रणाम किया।

किन्तु यूसुफ ने कहा, “नहीं मुझे पता है कि मैं ठीक हूँ। तुम भेदिये हो।

בָּרָא	אִם	כִּי	מִזֶּה	תֵּצְאוּ	אִם	פְּרַעְהָ	חַי	תִּבְחַנּוּ	בְּזֵאת	15
आने-में	नहीं	जब-तक	यहाँ-से	निकलोगे-तुम	यदि	फ़िरौन-की	जीवन-की-शपथ	परखे-जाओगे-तुम	इसमें	
H0935			H2088	H3318		H6547		H0974	H2063	
								הִנֵּה:	הַקָּטָן	אֲחֵיכֶם
								यहाँ	छोटा	तुम्हारा-भाई
								H2008		H0251

किन्तु मैं तुम लोगों को यह प्रमाणित करने का अक्सर दूँगा कि तुम लोग सच कह रहे हो। तुम लोग यह जगह तब तक नहीं छोड़ सकते जब तक तुम लोगों का छोटा भाई यहाँ नहीं आता।

דְּבָרֵיכֶם	וַיִּבְחַנּוּ	הָאֲסָרוּ	וְאַתֶּם	אֲחֵיכֶם	אֶת-	וַיִּקַּח	אֶחָד	מֵכֶם	שָׁלוּחַ	16
तुम्हारी-बातें	और-परखी-जाएँगी	बाँधे-जाओगे	और-तुम	तुम्हारे-भाई	को	और-लाए	एक	तुममें-से	भेजो	
H1697	H0974	H0631		H0251	H0853	H3947	H0259		H7971	
	אֲתָם:	מִרְגָּלִים	כִּי	פְּרַעְהָ	חַי	לֹא	וְאִם-	אֲתֶכֶם	הָאֲמַת	
	हो-तुम	जासूस	कि	फ़िरौन-की	जीवन-की-शपथ	नहीं	और-यदि	तुम्हारे-साथ	सच्चाई	
		H7270		H6547		H3808		H0854	H0571	

इसलिए तुम लोगों में से एक लौटे और अपने छोटे भाई को यहाँ लाए। उस समय तक अन्य यहाँ कारागार में रहेंगे। हम देखेंगे कि क्या तुम लोग सच बोल रहे हो। किन्तु मुझे विश्वास है कि तुम लोग जासूस हो।”

וַיִּאָסֶר	אֶת-	מִשְׁמַר	שְׁלֹשַׁת	יָמִים:	17
और-कहा	में	पहरा	तीन	दिन	
H0559	H0413	H4929	H7969	H3117	H0622

तब यूसुफ ने उन सभी को तीन दिन के लिए कारागार में डाल दिया।

וַיִּאָמֶר	אֲלֵהֶם	יוֹסֵף	בְּיָוֶם	הַשְּׁלִישִׁי	זֹאת	עָשׂוּ	וַחַיּוֹ	אֶת-	הָאֱלֹהִים	אֲנִי	18
और-कहा	उनसे	यूसुफ़-ने	दिन-को	तीसरे	यह	करो	और-जीओ	को	परमेश्वर	मैं	
H0559	H0413	H3130	H3117	H7992	H2063		H2421	H0853	H0430	H0589	
											יָרָא:
											डरता-हूँ
											H3372

तीन दिन बाद यूसुफ ने उनसे कहा, “मैं परमेश्वर का भय मानता हूँ। इसलिए मैं तुम लोगों को यह प्रमाणित करने का एक अवसर दूँगा कि तुम लोग सच बोल रहे हो। तुम लोग यह काम करो और मैं तुम लोगों को जीवित रहने दूँगा।

אִם-	כִּנִּים	אֲתָם	אֲחֵיכֶם	אֶחָד	יֹאסֵר	בְּבֵית	מִשְׁמַרְכֶּם	וְאַתֶּם	לָכוּ	הַבֵּיאוּ	19
यदि	सच्चे	हो-तुम	तुम्हारा-भाई	एक	बाँधा-जाए	घर-में	तुम्हारे-पहरे-के	और-तुम	जाओ	ले-जाओ	
			H0251	H0259	H0631		H4929	H0853	H3212	H0935	
											שָׁבַר
											अनाज
											בְּתֵיכֶם:
											तुम्हारे-घरों
											רַעְבּוֹן
											भूख-के-लिए
											H7459
											H7668

अगर तुम लोग ईमानदार व्यक्ति हो तो अपने भाईयों में से एक को कारागार में रहने दो। अन्य जा सकते हैं और अपने लोगों के लिए अन्न ले जा सकते हैं।

וְאַתֶּם	אֲחֵיכֶם	הַקָּטָן	תָּבִיאוּ	אֵלַי	וַיֵּאמְרוּ	דְּבָרֵיכֶם	וְלֹא	תִמְוָתוּ	וַיַּעֲשׂוּ-	20
और-को	तुम्हारा-भाई	छोटा	लाओ	मेरे-पास	और-सच-होंगी	तुम्हारी-बातें	और-नहीं	मरोगे	और-किया-उन्होंने	
	H0251		H0935	H0413	H0539	H1697	H3808	H4191		
										כֵּן:
										वैसा

तब अपने सबसे छोटे भाई को लेकर यहाँ मेरे पास आओ। इस प्रकार मैं विश्वास करूँगा कि तुम लोग सच बोल रहे हो।” भाईयों ने इस बात को मान लिया।

אֵשׁ	וַיֹּאמְרוּ	אֵל-	אָחִיו	אָבְלָ	וְאֲשָׁמִים	אֲנַחְנוּ	עַל-	אָחִינוּ	אֵשֶׁר
से	और-कहा-उन्होंने	अपने-भाई	सचमुच	दोषी	हैं-हम	पर	अपने-भाई	जिसकी	
H0413	H0376	H0559	H0061	H0818	H0587	H0251	H0413	H0251	
נַפְשׁוֹ	צָרַת	רְאִינוּ	בְּהַתְּחַנְּנוּ	אֲלֵינוּ	וְלֹא	שָׁמְעֵנוּ	עַל-	כֵּן	בָּאָה
उसकी-आत्मा-का	कष्ट	देखी-हमने	गिड़गिड़ाने-में-उसके	हमसे	और-नहीं	सुना-हमने	पर	इसी-कारण	आई-है
H5315		H7200		H0413	H3808	H8085		H0935	
הַזָּאת:	הַצָּרָה	אֲלֵינוּ							
यह	संकट	हम-पर							
H2063		H0413							

उन्होंने आपस में बात की, “हम लोग दण्डित किए गए हैं। क्योंकि हम लोगों ने अपने छोटे भाई के साथ बुरा किया है। हम लोगों ने उसके कष्टों को देखा जिसमें वह था। उसने अपनी रक्षा के लिए हम लोगों से प्रार्थना की। किन्तु हम लोगों ने उसकी एक न सुनी। इसलिए हम लोग दुःखों में हैं।”

וַיֵּן	רְאוּבֵן	אָתָם	לְאֵמֶר	הֲלוֹא	אֲמַרְתִּי	וְאֵלֵיכֶם	לְאֵמֶר	אֶל-	תְּחַטְּאוּ
और-उत्तर-दिया	रऊबेन-ने	उनको	कहते-हुए	क्या-नहीं	कहा-मैंने	तुमसे	कहते-हुए	मत	पाप-करो
H7205	H0853	H0559	H3808	H0559	H3808	H0413	H0559	H0408	H2398
בִּלְדָּ	וְלֹא	שָׁמְעֵתֶם	וְגַם-	רְמוֹן	הִנֵּה	נִדְרָשׁ:			
लड़के-के-विरुद्ध	और-नहीं	सुना-तुमने	और-भी	उसका-खून	देखो	माँगा-जा-रहा-है			
H3206	H3808	H8085	H1571	H1818	H2009	H1875			

तब रूबेन ने उनसे कहा, “मैंने तुमसे कहा था कि उस लड़के का कुछ भी बुरा न करो। लेकिन तुम लोगों ने मेरी एक न सुनी। इसलिए अब हम उसकी मृत्यु के लिए दण्डित हो रहे हैं।”

וְהֵם	לֹא	יָדְעוּ	כִּי	שָׁמַע	יֹסֵף	כִּי	הַמְּלִיץ	בֵּינֵתָם:
और-वे	नहीं	जानते-थे	कि	सुन-रहा-था	यूसुफ	क्योंकि	दुभाषिया	उनके-बीच-में-था
H1992	H3808	H3045		H8085	H3130		H3887	H0996

यूसुफ अपने भाईयों से बात करने के लिए एक दुभाषिये से काम ले रहा था। इसलिए भाई नहीं जानते थे कि यूसुफ उनकी भाषा जानता है। किन्तु वे जो कुछ कहते थे उसे यूसुफ सुनता और समझता था।

וַיִּסַּב	מֵעֲלֵיהֶם	וַיִּבְרַךְ	אֶלְהֵם	וַיִּדְבֵּר	אֶלְהֵם	וַיִּקַּח	מֵאֲתָם	אֶת-	שְׁמֹעוֹן
और-मुड़ा	उनसे-दूर	और-रोया	और-लौटा	और-लौटा	उनके-पास	और-बोला	और-लिया	उनसे	शिमोन
H5437	H1058	H7725	H0413	H1696	H0413	H3947	H0854	H0853	H8095
וַיִּאָּסֶר	אֹתוֹ	לְעֵינֵיהֶם:							
और-बाँधा	उसे	उनकी-आँखों-के-सामने							
H0631	H0853								

उनकी बातों से यूसुफ बहुत दुःखी हुआ। इसलिए यूसुफ उनसे अलग हट गया और रो पड़ा। थोड़ी देर में यूसुफ उनके पास लौटा। उसने भाईयों में से शिमोन को पकड़ा और उसे बाँधा जब कि अन्य भाई देखते रहे।

וַיִּצְוֶ	יֹסֵף	וַיִּמְלֹא	אֶת-	כְּלֵיהֶם	בָּרֶ	וְלִהְיִיב	כֶּסֶף	אֵשׁ	אֶל-
और-आदेश-दिया	यूसुफ-ने	और-भरें	को	उनके-बर्तन	अनाज-से	और-लौटाने	उनके-धन	प्रत्येक	में
H6680	H3130	H4390	H0853	H3627	H0413	H7725	H3701	H0376	H0413
שָׁלוֹן	וְלִתְתָ	לְהֵם	צָרָה	לְדַרְךָ	וַיַּעַשׂ	לְהֵם	כֵּן:		
अपने-थैले	और-देने	उनको	भोजन	रास्ते-के-लिए	और-किया	उनके-लिए	वैसा		
H8242	H5414	H6720	H1870						

यूसुफ ने कुछ सेवकों को उनकी बोरियों को अन्न से भरने को कहा। भाईयों ने इस अन्न का मूल्य यूसुफ को दिया। किन्तु यूसुफ ने उस धन को अपने पास नहीं रखा। उसने उस धन को उनकी अनाज की बोरियों में रख दिया। तब यूसुफ ने उन्हें वे चीज़ें दी, जिनकी आवश्यकता उन्हें घर तक लौटने की यात्रा में ही सकती थी।

וַיִּשְׂאוּ	אֶת-	שְׁבָרָם	עַל-	חַמְרֵיהֶם	וַיִּלְכוּ	מִשָּׁם:
और-उठाया-उन्होंने	को	अपना-अनाज	पर	अपने-गधों	और-गए	वहाँ-से
H5375	H0853	H7668		H2543	H3212	H8033

इसलिए भाईयों ने अन्न को अपने गधों पर लादा और वहाँ से चल पड़े।

27	וַיִּפְתַּח	הָאֶחָד	אֶת־	שָׁקוֹ	לָתֵת	מִסְפּוֹא	לְחַמְרוֹ	בְּמִלּוֹן	וַיֵּרָא	אֶת־	כֶּסֶף
	और-खोला	एक-ने	को	अपना-थैला	देने	चारा	अपने-गधे-को	सराय-में	और-देखा	को	अपना-धन
	H0259	H0853		H8242	H5414	H4554	H2543	H4411	H7200	H0853	H3701

וַיִּדְבֹר וַיִּדְבֹר
और-देखो
הוּא
वह
בְּפִי
मुँह-में
אֶמְתַּחֲתוֹ:
अपने-थैले-के
[H0572](#) [H6310](#) [H1931](#) [H2009](#)

वे सभी भाई रात को ठहरे और भाईयों में से एक ने कुछ अन्न के लिए अपनी बोरी खोली और उसने अपना धन अपनी बोरी में पाया।

28	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אָחִיו	הוֹשֵׁב	כֶּסֶף	וְגַם	הִנֵּה	בְּאֶמְתַּחֲתִי	וַיֵּצֵא	לִבִּי
	और-कहा	से	अपने-भाइयों	लौटाया-गया-है	मेरा-धन	और-भी	देखो	मेरे-थैले-में	और-निकला	उनका-दिल
	H0559	H0413	H0251	H7725	H3701	H1571	H2009	H0572	H3318	

וַיִּחַרְרוּ
और-काँपे
אִישׁ
प्रत्येक
אֶל־
से
אָחִיו
अपने-भाई
לֹאמֹר
कहते-हुए
מַה־
क्या
זאת
यह
עָשָׂה
किया-है
אֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
לָנוּ:
हमसे
[H0430](#) [H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2729](#)

उसने अन्य भाईयों से कहा, “देखो, जो मूल्य मैंने अन्न के लिए चुकाया, वह यहाँ है। किसी ने मेरी बोरी में ये धन लौटा दिया है। वे सभी भाई बहुत अधिक भयभीत हो गए। उन्होंने आपस में बातें की, परमेश्वर हम लोगों के साथ क्या कर रहा है?”

29	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	יַעֲקֹב	אָבִיהֶם	אֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיַּדְוּ	לוֹ	אֵת	כָּל־	הַקְּרָת	אֲתָם
	और-आए	के-पास	याकूब	अपने-पिता	देश-में	कनान-के	और-बताया	उसे	को	सब	घटित-हुई	उनसे
	H0935	H0413	H3290	H0001	H0776	H5046	H5046		H0853	H3605	H0853	H0853

לֹאמֹר:
कहते-हुए
[H0559](#)

वे भाई कनान देश में अपने पिता याकूब के पास गए। उन्होंने जो कुछ हुआ था अपने पिता को बताया।

30	דָּבַר	הָאִישׁ	אֲדָנִי	הָאָרֶץ	אֲתָנוּ	קָשׂוֹת	וַיִּתֵּן	אֲתָנוּ	כְּמִרְגָּלִים	אֶת־	הָאָרֶץ:
	बोला	पुरुष	स्वामी	देश-का	हमसे	कठोरता-से	और-बनाया	हमें	जासूसों-जैसे	को	देश
	H1696	H0376	H0113	H0776	H0854	H7186	H5414	H0853	H7270	H0853	H0776

उन्होंने कहा, “उस देश का प्रशासक हम लोगों से बहुत रूखाई से बोला। उसने सोचा कि हम लोग उस सेना की ओर से भेजे गए हैं जो वहाँ के लोगों को नष्ट करना चाहती है।

וַיֹּאמֶר
और-कहा-हमने
אֵלָיו
उससे
כִּנְיִם
सच्चे
אֲנַחְנוּ
हैं-हम
לֹא
नहीं
הֲיִינוּ
थे-हम
מִרְגָּלִים:
जासूस
[H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0587](#) [H7270](#) [H1961](#)

लेकिन हम लोगों ने कहा कि, हम लोग ईमानदार हैं। हम लोग किसी सेना में से नहीं हैं।

32	שְׁנַיִם־	עֶשֶׂר	אֲנַחְנוּ	אָחִים	בְּנוֹ	אָבִינוּ	הָאֶחָד	אֵינָנוּ	וְהַקְּטָן	הַיּוֹם	אֶת־
	बारह	दस	हैं-हम	भाई	पुत्र	हमारे-पिता-के	एक	नहीं-है-वह	और-छोटा	आज	के-साथ
	H8147	H6240	H0587	H0251		H0001	H0259	H0369	H3117	H0854	

אָבִינוּ
हमारे-पिता
בְּאֶרֶץ
देश-में
כְּנָעַן:
कनान-के
[H0776](#) [H0001](#)

हम लोगों ने उसे बताया कि, ‘हम लोग बारह भाई हैं। हम लोगों ने अपने पिता के बारे में बताया और यह कहा कि हम लोगों का सबसे छोटा भाई अब भी कनान देश में है।’

33	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הָאִישׁ	אֲדָנִי	הָאָרֶץ	בְּזֹאת	אָדָּע	כִּי	כִּי	אֲתָם	אָחִיכֶם	הָאֶחָד
	और-कहा	हमसे	पुरुष-ने	स्वामी	देश-के	इसमें	जानूँगा-में	कि	कि	हो-तुम	तुम्हारा-भाई	एक
	H0559	H0413	H0376	H0113	H0776	H2063	H3045			H0259	H0251	H0259

הַנְּיָחוּ
छोड़ी
אֵלָיו
मेरे-साथ
וְאֶת־
और-को
רַעְבוֹן
भूख-के-लिए
בְּתִיכֶם
तुम्हारे-घरों
קָחוּ
लो
וְלָכוּ:
और-जाओ
[H3240](#) [H0854](#) [H0853](#) [H7459](#) [H3947](#) [H3212](#)

